

## Concert organisé par le Rotary-club

Le Chœur d'Hommes de Hombourg-Haut et le Chœur d'Or donneront un concert en l'église Saint-Maurice de Freyming, le dimanche 5 mai, à 17 h, organisé par le Rotary-club de Freyming-Merlebach/Warndt.

Pour faire face aux demandes d'aides de plus en plus fréquentes et pour soutenir la recherche médicale, le Rotary-club organise ce concert dont les recettes seront intégralement consacrées à soutenir leurs actions futures.

En première partie, le Chœur d'Or proposera un programme de chansons françaises célèbres.

Puis le Chœur d'Hommes assurera la deuxième partie avec deux œuvres de Théodore Gouvy, Bedrych Smetana, Gioacchino Rossini et Franz Biebl.

L'ensemble du programme très éclectique proposé par ces ensembles sera placé sous la direction de leur chef Norbert Ott. Billets en vente à l'entrée de l'église au prix de 10 €.

## URGENCES

### Pharmacie de garde

Téléphoner au 32 37.

### Médecins de garde

Régime général et Carmi Est : Médigarde, tél. 0 820 33 20 20

### Pompiers

Urgence : tél. 18.

### Gendarmerie

Farébersviller : rue Ronsard, tél. 03 87 00 49 00.  
L'Hôpital : rue de Cahors, tél. 03 87 93 61 16.

Samu et ambulance  
Tél. 15.

### Police

Freyming-Merlebach : rue Pasteur, tél. 03 87 04 47 10.  
L'Hôpital : rue de la Mairie, tél. 03 87 93 67 68.

## AUJOURD'HUI

### Méga Kiné

#### Sorties nationales

Iron man 3 3D : à 11 h 15, 13 h 45, 15 h 15, 16 h 15, 18 h, 19 h 45, 21 h, 22 h 15.

La cage dorée : à 11 h 15, 13 h 45, 15 h 45, 17 h 45, 20 h, 22 h.

L'écluse de jours : à 11 h 15, 13 h 45, 16 h 15, 19 h 45, 22 h 10.

Queen of Montreuil (kiné-club) : à 13 h 45.

Toujours à l'Affiche

Les âmes vagabondes : à 11 h 15, 13 h 45, 16 h 15, 19 h 45, 22 h 10.

Les croods 3D : à 11 h 15, 13 h 45, 15 h 45, 17 h 45.

Les gamins : à 11 h 15.

13 h 45, 16 h, 18 h, 20 h, 22 h.

Les profs : à 11 h 15, 13 h 45, 16 h, 18 h, 20 h, 22 h.

Oblivion : à 11 h 15, 13 h 45, 16 h 15, 19 h 45, 22 h 10.

Parker : à 13 h 45, 19 h 45, 22 h 10.

Tad l'explorateur : à 11 h 15, 13 h 30, 16 h, 17 h 50.

The grandmaster : à 11 h 15, 19 h 45, 22 h 10.

Obsèques  
Cocheren

Eglise de la cité Belle-Roche, à 14 h 30 : Mme Ceslawa Hiraux, 88 ans, qui résidait avec son époux à la maison de retraite Ditschviller à Cocheren.

## NUMÉROS

### Services

Syndicat des eaux : Freyming-Merlebach, Betting, Cocheren et Bénig tel. 0810 463 463. Seingbouse : tél. 03 87 89 59 46. Barst : tél. 03 87 92 69 73 ; syndicat d'assainissement, tél. 03 87 94 67 98.

Hombourg-Haut : régie municipale d'électricité et de télédistribution : tél. 03 87 00 22 22.

EDF : tél. 0810 333 057. GDF : 0 810 433 057.

Permanences

CCAS : de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h au 37 avenue Roosevelt. Tél. 03 87 29 85 45.

CFDT : de 8 h à 12 h, maladies de l'amiante sur rendez-vous, au 13 rue de la Rosselle, tél. 03 87 04 71 75.

FO : permanence de la commission logement, de 9 h à 12 h, à la Fédération, 4 rue de la Passerelle. Tél. 03 87 81 14 84.

Irca (information, rencontre, cancer) : de 14 h à 16 h,

pavillon Ruysen à l'hôpital de Freyming.

Amapa : de 8 h 30 à 11 h, au 5, rue du Casino.

Association de propriétaires : de 9 h à 12 h, au 15, rue Nationale à Betting, tél. 03 87 04 59 17.

Vestiaire participatif : de 14 h à 16 h, au centre social Saint-Exupéry à Farébersviller.

### Social

Urgences logements  
Tél. 115.

Drogue Info Service  
Permanence : numéro vert (gratuit) 0800 23 13 13.

Croix-Bleue  
Permanence, tél. 03 87 81 55 47.

SOS amitié  
Écoute 24 h sur 24, tél. 03 87 63 63 63.

Loisirs

Office du tourisme à Hombourg-Haut : de 9 h à 11 h 45 et de 14 h à 17 h 45, tél. 03 87 90 53 53.

Aquaglis : ouvert de 12 h à 20 h, tél. 03 87 00 22 90.

## RLSERVICES

### Correspondants RL

Freyming-Merlebach : Isabelle Slazak, tél. 06 63 26 87 67.

Patrick Piroth, tél. 06 31 42 07 11.

René Dupont (SOM), tél. 03 87 04 92 96.

Claudia Mistler (culture) : 06 42 35 95 36.

Barst : Bruno Neumann, tél. 03 87 89 16 74.

Bénig-lès-Saint-Avold : Sophie Girolami, tél. 06 10 03 89 02.

Betting : Marius Gry, tél. 03 87 81 52 77.

Cappel : Gilbert Eynius, tél. 03 87 89 68 85.

Cocheren : Désirée Kwiatkowski, tél. 03 87 04 72 65.

Farébersviller : Chantal Jedar, tél. 06 07 04 58 83 ou 03 87 89 37 96.

Guenviller : René Leydinger, tél. 03 87 89 10 92.

Henriville : Chantal Bouring, tél. 03 87 81 19 43.

Hombourg-Haut : Aloyse Léonard, tél. 03 87 81 17 00.

Hoste : Christine Derenne, tél. 03 55 17 11 89.

Seingbouse : Sophie Girolami, tél. 06 10 03 89 02.

## POMPES FUNÈRES GRANITS BIES FRÈRES-RIEHL

• Organisation complète d'obsèques  
• Travaux cimetiéristes et caveaux  
• Pose de monuments  
• Contrats d'obsèques

03 87 93 41 09  
24 h/24 - 7/7

L'HÔPITAL - FALCK - HOMBURG-HAUT - CREUTZWALD

## ASSOCIATION

L'apime s'est réunie à freyming-merlebach

## À NOTER

# Patrimoine industriel : l'atout transfrontalier

L'Apime s'est réunie à Freyming-Merlebach. L'association du patrimoine industriel de Moselle-Est prend une nouvelle orientation. Elle mise sur la coopération franco-allemande et s'investit à la mine image de Velsen.

Le Centre de culture scientifique, technique et industrielle (CCSTI), créé en 1986, devenu l'Association du patrimoine industriel de Moselle-Est (Apime) en 1998, poursuit ses actions en faveur de la sauvegarde de la mémoire minière et du développement touristique industriel. Impliquée dès les premières heures sur le site du carreau de Wendel de Petite-Rosselle, l'Apime a démarré, récemment, un partenariat avec le comité sarrois, responsable de l'entretien de la mine image de Velsen. « Nous nous sommes investis sous différentes formes au musée de la mine. Nos bénévoles, d'anciens mineurs pour la plupart, ont participé à l'entretien du matériel, à la mise en place d'animations, ont porté la casquette de guide... Or, le site de Wendel est passé sous l'égide de la communauté d'agglomération de Forbach et du Musée de France. De ce fait, notre présence n'est plus indispensable », a expliqué Romain Dal-Ferro, président, lors de l'assemblée générale organisée au Caveau de la bière de Freyming-Merlebach.

L'Apime mise aujourd'hui sur la collaboration transfrontalière. « Notre objectif, qui vise à pérenniser la mémoire minière, développer le tourisme dans nos deux régions que sont la Moselle-Est et la Sarre, préparer et participer à des expositions, va donc passer par l'aide et le soutien à Velsen », a confié M. Dal-Ferro devant une soixantaine de membres.



L'Association du patrimoine industriel de Moselle-Est prend un nouveau virage avec la coopération transfrontalière autour de la mine image de Velsen en proche Sarre. Photo RL

### Tout fonctionne encore sur le site de Velsen

Volker Etgen, responsable de la mine image sarroise, était présent et a décrit son association et les animations organisées autour de ce site, « le seul où tout fonctionne encore ».

manifestations, comme la fête du mineur, en août, draine plusieurs milliers de personnes. Nous partageons les mêmes objectifs et nous nous réjouissons de votre collaboration », a remarqué le responsable allemand.

Le président de l'Apime a exposé les projets de la nouvelle saison, dont une sortie en Bour-

gogne. Elle aura lieu du 20 au 22 septembre avec la visite de la mine de Blanzly, l'abbaye de Cluny, les villes de Mâcon et Beaune.

### Comité

Président d'honneur, François Belin ; président, Romain Dal-Ferro (troisième mandat) ; vice-

président, Jean-Claude Rohr ; secrétaire, Edgar Bastian ; trésorier, Jean-Marie Meyer ; assesseurs, Roland Adamski, Salvatore Ciminato, Marcel Gangloff, Jacques Mican, Claude Mouillet, Philippe Steiner, Vincent Torresan, Guy Tourscher et Hubert Bur. Réviseurs de caisse, Genevieve Thyry et Laurent Hoellinger.

## COMMÉMORATION

à freyming-merlebach

# Déportation : un message émouvant

La journée en la mémoire des victimes de la déportation dans les camps de concentration et d'extermination nazis a été célébrée, comme tous les derniers dimanches du mois d'avril, hier matin, devant le monument aux Morts du nouvel hôtel de ville de Freyming-Merlebach.

Francine Kochems, 1er adjoint au maire, a lu un message dans lequel, elle rappelle que « l'homme a besoin de se souvenir avec des mots pour l'aider à vaincre l'oubli. Ne pas oublier, c'est précisément se souvenir des leçons de l'histoire. Refuser les compromissions, les lâchetés, les abandons quand l'essentiel est en jeu. Nous savons aujourd'hui où conduisent les idéologies totalitaires, les fanatismes, les extrémismes. Nous devons toujours veiller car la démocratie et la paix ont un prix, celui des générations entières qui se sont battues pour elles jusqu'au sacrifice de leur vie [...] Aujourd'hui, nous commémorons la tragédie mais nous commémorons aussi l'espoir, les forces de la vie qui ont triomphé des ténèbres ».

Le conseiller général, Laurent Kleinhenz, les adjoints et conseillers municipaux, les présidents et membres d'associations d'anciens combattants et de déportés dont le président,



Pour la première fois, la journée nationale de la déportation a eu lieu devant le monument aux Morts du nouvel hôtel de ville de Freyming-Merlebach. Photo RL

René Meyer, les porte-drapeaux, la police, la gendarmerie,

les représentants du centre de secours, les représentants des

cultes, la batterie fanfare et les habitants de la ville et alen-

tours, ont assisté à cette cérémonie.

## FARÉBERSVILLER

# Métisse Reggae Band est revenu

L'ASBH de Farébersviller a proposé un concert avec le groupe Métisse Reggae Band au centre social Antoine-de-Saint-Exupéry.

Aujourd'hui et après quatre années de pause, le groupe a repris le chemin des scènes, complété et renforcé par l'arrivée de nouveaux musiciens qui apportent à la formation « une vibration et un feeling définitivement roots reggae », sans jamais tomber dans le travers de l'imitation.

Les musiciens se sont attachés à bâtir un nouveau set clairement taillé pour le live, dosage idéal d'anciens titres, de nouvelles compositions destinées à promouvoir un message universel de paix et de tolérance, et d'hommage aux légendes jamaïcaines qui continuent d'inspirer le groupe.



L'aventure musicale continue pour Reggae Métisse Band. Photo RL

## CPAM

En raison des vacances scolaires, la permanence d'accueil de la Caisse primaire d'assurance-maladie à Freyming-Merlebach est exceptionnellement fermée jusqu'au 3 mai.

Le service d'accueil habituel reprendra dès le 6 mai.

## Point accueil Caf

La permanence Caf qui devait se tenir au centre social La Chapelle, Place de Paris à Freyming, le vendredi 10 mai, ne pourra exceptionnellement pas être assurée. La caisse d'Allocations familiales invite les allocataires à se reporter à la permanence suivante, le vendredi 17 mai, de 9 h 15 à 11 h 30.

## Association Espoir

L'association Espoir des sclérosés en plaques de Moselle-Est organise une réunion le lundi 6 mai, à partir de 15 h, à la Maison des associations, dans le quartier de Freyming. Toutes les personnes concernées par cette maladie sont cordialement invitées. Une permanence sera assurée ce jour.

Renseignements auprès de Robert Haydinger au 03 87 87 80 80, Astrid Liebgott au 03 87 85 52 61 ou Fabrice Tagliarini au 03 87 90 53 66.

## Club épargne Cuvelette

Une excursion est organisée le 15 septembre en Champagne au prix de 70 € (un acompte de 30 € est demandé) par le club d'épargne Cuvelette. Les places sont limitées.

Contact tél. 03 87 89 36 06 ou le 03 87 04 95 58.

## HOMBURG-HAUT

### Anciens combattants

La permanence mensuelle du comité des anciens combattants du premier mercredi du mois est avancée, en raison du 1er mai, à ce mardi à 16 h dans les locaux de l'office de tourisme communautaire.

### Sirènes d'alerte

Le 1er mai étant férié, l'essai mensuel des sirènes d'alerte de la population aura lieu exceptionnellement jeudi 2 mai.

### Pôle emploi

Les bureaux du pôle emploi, rue de la Gare seront fermés du lundi 29 avril au vendredi 10 mai inclus.

## SEINGBOUSE

### Voyage en Italie

L'association Les Doigts Agiles organise son séjour en Italie, du 12 au 21 juin, en pension complète. Renseignements et inscriptions auprès de Yvette Fink au 03 87 89 20 92 ou Martin Camille au 03 87 04 67 11.

### Démonstration de greffage

Une séance de greffage sera proposée mercredi 8 mai, à partir de 14 h, dans le verger de Robert Clamme, situé au 8 rue Principale. En cas de mauvais temps, cette séance sera effectuée au refuge des arboriculteurs.

## BÉNIG

### Séjour en Autriche

La société des ouvriers et retraités de Bénig organise un séjour de trois jours et deux nuits, du 29 au 31 août, en Autriche, à Zillertal. Au programme, croisière sur le lac Achensee, soirée tyrolienne, visite d'une Speckstube à Fügen, sortie à Mayerhoffen, visite d'Oberamergau. Prix : 310 € pour les membres, 360 € pour les non-membres.

Renseignements et inscriptions auprès de Pierre Niederlander au 03 87 04 88 83 ou auprès de Jean-Claude Thiebaud au 03 87 04 90 27.

## POMPES FUNÈRES SOGNE DOME

CAROLE FLEURS  
THÉDING-FARÉBERSVILLER  
Tél. 03 87 81 65 40